

TESTIGO GONZALO LOPEZ GONZALEZ

27/03/2007

- o En **negrita**, encabezado quién pregunta.
- o En *cursiva azul*, las preguntas de las partes.
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB:**
- o En **rojo**, lo que no he entendido bien y es de libre transcripción.
- o NOTA de la Transcriptor (n.t.)

GB: Que comparezca Don Gonzalo López.

GB: Buenas tardes, siéntese por favor. Comparece usted como sabe en calidad de testigo. ¿Jura o promete decir verdad?

Si.

GB: Es mi deber informarle que si falta a las obligaciones que acaba de contraer, puede incurrir en un delito de falso testimonio, castigado con pena de prisión, multa y accesoria de inhabilitación. ¿Me ha entendido?

Si.

GB: ¿Hay alguna razón, alguna causa que crea usted que pueda impedirle o dificultarle decir la verdad?

No.

GB: Conteste por favor a las preguntas del Ministerio Fiscal en primer lugar.

MINISTERIO FISCAL

Con la venia de la Sala.

Señor López, mm...usted eh... ¿trabaja para la empresa Caolines de Merillés?

Si.

¿En la actualidad sigue trabajando para dicha empresa?

Si.

¿Desde cuando, cuantos años lleva trabajando para esta empresa?

Eh...aproximadamente sobre 11 años, aproximadamente, o por ahí.

¿Cuántos años ha estado trabajando en la Mina Conchita?

Sobre 6 años estaría... o 6 o 7, tampoco estoy muy seguro de fechas, 5 o 6 años, no estoy muy seguro.

¿Cuándo dejó de trabajar en dicha explotación?

Eso... en el 2003 dejó de trabajar, a principios del 2003 aproximadamente.

¿Un año y pico antes de que ocurrieran los atentados en Madrid? ¿O unos meses?

No, no, un año y pico antes.

Un año y pico antes.

Si.

Desde esa fecha, desde el año 2003...

Si.

... ¿Dónde está trabajando usted?

Estuve en una explotación de carbón, allí cerca también de...de mi domicilio.

¿De la misma empresa?

No, no.

¿De otra?

De otra empresa, si.

¿Y luego?

Luego...al 2004, o sea, a los últimos del 2003 aproximadamente, volví pa mina, pero pa mina Arbodas.

Para Arbodas, para la nueva explotación de Caolines de Merillés.

Si.

Cuando usted estuvo trabajando en la Mina Conchita, ¿coincidió laboralmente trabajando con José Emilio Suárez Trashorras?

Si, si.

Fue eh...compañero de trabajo como uno mas, o formo pareja de trabajo con el...con él.

No, fue como uno mas, no...pareja no hice con él.

¿Perdón?

Que no estuve de pareja con él, fue un...o sea, un trabajador mas.

¿Formo pareja de trabajo con Raúl González Peláez?

Eh...si, pero muy poco, en mina...en mina...en mina Collada, muy poco, estuve como un mes o algo así.

No, en Mina Conchita.

En Mina Conchita perdón, si, sobre un mes estaría aproximadamente.

¿Antes de marcharse usted a...

Si.

...a la otra explotación?

Si, pero bastante antes si, pero estuvo poco tiempo, días incluso yo creo.

En esta Mina Conchita, ¿también estuvo trabajando su hermano Ramiro?

Si.

¿Ramiro cuanto tiempo llevaba trabajando antes que usted, en...en dicha explotación minera?

No estoy seguro, pero él llevaba, buf...pues llevara 8 o 9 años más que yo, o 7, o sea, igual para 20 años aproximadamente trabajando allí.

¿Cómo era el sistema de trabajo en...en la mina, como...que hacían ustedes cuando llegaban a primera hora de la mañana? ¿A que hora llegaban aproximadamente?

Sobre las siete y media de la mañana aproximadamente llegábamos, nos cambiábamos y dependiendo de la labor que tendríamos que hacer, pues...pues pedíamos las llaves de los detonadores al encargado que estuviera en ese momento.

Describa usted como se accedía a esa mina, hay una... ¿usted viene desde Tineo o desde Avilés?

No, no, yo desde Tineo.

Desde Tineo.

Si.

Según viene usted desde Tineo, ¿la mina queda a la derecha o a la izquierda? Mina Conchita ¿eh?

A la derecha, a la derecha.

A la derecha.

Si, si, a la derecha.

¿Hay que cruzar un río?

Si, hay que cruzar un río, si.

Y una vez que se cruza ese río, ¿para donde acceden, a la izquierda o a la derecha?

A mano izquierda.

Ahí hay una...una caseta, ¿no?

Si, un poco antes de la caseta, hay una valla de seguridad, y nada...como a 500 metros aproximadamente, esta...o sea, lo que es la caseta de los vestuarios.

En esa caseta, donde están esos vestuarios, ¿ahí tenía su...su mesa de trabajo y su...y las llaves de los mini polvorines el vigilante?

Yo las llaves no sé exactamente, la mesa de trabajo si sé que la tenía ahí, o sea, allí era donde tenía el material **no entiendo**, guantes, cascos, lo que hiciera falta, papeles tenía y eso, pero bueno, tampoco....

¿Cuántos vigilantes había en la mina? En Mina Conchita siempre, ¿eh?

En Mina Conchita había dos vigilantes y el capataz.

¿Quién era el vigilante principal?

Emilio Llanos.

¿Emilio Llanos Álvarez?

Si, el vigilante.

¿Y a Emilio Llanos, quien le ayudaba?

Eh...ahora, a ultima hora...es que estuvieron...pasaron varios capata...o sea, varios capataces, que andaban mas que él y eso, pero tampoco...nombres es que no me acuerdo, pasaron 3 o 4, yo creo.

Cuando usted llegaba a la mina, sobre las siete y media de la mañana a dicho usted, que se cambiaban de ropa.

Si, si.

¿Y una vez que se cambiaban de ropa, que hacían?

El de eso...dependiendo de la labor que tuviéramos que hacer, bien si era poner madera, pues nada, cojíamos y nos...o sea, pa arriba, poníamos la lámpara y subíamos el camino andando hacia arriba, y bien si tenias que barrenar el tajo, pues ya se pedían los detonadores al vigilante...o vamos, al que estuviera allí en su momento, que eso...

Un momentito, porque son términos que no...nosotros no...no dominamos, no entendemos.

Si.

¿Qué clasificación hay de las personas que trabajan en la mina? ¿Qué es un picador?

Un picador pues es la encargada de...de... o sea, como diría yo, de...del taller, del tajo, de su sitio de trabajo, es la que manda en...en principio, la que, la que organiza el trabajo en...en esa zona, o sea, bien esta el picador y ayudante, o dos picadores.

O sea, ¿que el picador manda hacer cualquier tipo de labor al ayudante?

Si, o sea, cualquier...cualquiera, no.

¿Qué tipo de trabajo hace el ayudante?

Pues ayudar, o sea, cortar madera, ayudar a...dependiendo, o sea ayudar a atacar o ayudar a barrenar.

¿Qué significa atacar?

Eh...atacar es...eh...cargar los barrenos de...de explosivos.

¿Todas las personas que trabajan en la mina tienen acceso a los explosivos y a los detonadores? ¿Todo el mundo puede utilizar detonadores y explosivos?

Si, en principio si tienen una cartilla de artillero y eso, yo creo que si.

O sea, que es necesario tener una licencia especial o un permiso especial como artillero ¿ha dicho usted?

Si, en principio yo no sé quien la tiene...

¿Usted usaba explosivos y detonadores?

Si, si.

Y los compañeros que usted veía, ¿todos utilizaban explosivos y detonadores?

Si, en principio si estaban a la labor, si, si estaban de otra manera no, si estaban como...a jornal o sea, si dedicaban a otras labores, si estaban no sé, si estaban metiendo madera, pues a lo mejor no.

¿Todas las personas que trabajaban en la mina podían...tenían acceso...podían coger explosivos y detonadores?

Si, si, de eso casi todo el mundo que estuvo allí podía....

Cuando usted iba a comenzar su jornada laboral, ¿Quién le proporcionaba el material que iba a utilizar? ¿Quién le proporcionaba los detonadores y quien le proporcionaba los explosivos?

Los...los detonadores ya...pre...o sea, nos daban las llaves por la mañana, pedíamos al vigilante o al capataz o al quien estuviera, y ya cojiamos los que nos hacían falta pal tajo, pa barrenar el tajo. Y los explosivos pues si no había en un nivel, o en la entrada, en una broca, o en el fondo, encima del tubo o eso, pues pedías abajo, y subían por la mañana.

Entonces dice usted que cojian ustedes las llaves, ¿Quién cojía las llaves para coger los detonadores?

Eso dependiendo del primero que...que se cambiara o el primero que saliera andando hacia arriba o...según si llego a lo mejor un poquitin antes que tu, pues pedialas al que vino antes o...o sea, o el que vino después o eso...según...según el tiempo que llegara.

O sea, que cualquiera podía acceder a las llaves, ¿no subía el vigilante a entregarles a ustedes los detonadores?

No.

¿Se anotaba en algún sitio, en algún documento, en algún papel, en alguna cartulina el...el...los detonadores que se le entregaba a cada uno? ¿Sabe usted si se anotaba?

Es que eso no...no estoy seguro, creo que no. En principio preguntaban a veces po...creo que si los tiros que llevaba o la dinamita que gastas tu alguna vez, eso si se pregunta, tengo oído eso.

A ustedes les descontaban una cantidad en su nomina, en el sueldo que ustedes percibían, según el explosivo que hubiesen utilizado a lo largo de mes, ¿Cómo se llevaba ese control?

Eso...supuestamente sacarían por los metros que supuestamen...por los metros que tenias, pues ellos sacarían una media de lo que...si tenias muchos metros, pues te descontarían un poco mas, yo es que eso yo nunca...

¿Quién media esos metros de trabajo que se había realizado?

Eso se...serian el vigilante, el capataz, todos los días de finales del mes, el día 30 o el día 1, siempre se media, de...o sea...y era lo que tenias para cobrar el mes, lo que arrancabas...en el...o sea del...del 1 al 30 era lo que te...lo que te...igual que funciona, o sea, ahora también.

Pero usted pedía, necesito mañana 20 detonadores, ¿y eso se anotaba en algún sitio?

No, no.

¿Dependiendo del número de detonadores?

Estamos hablando de Mina Conchita, ¿no?

Si, si, si.

No, nunca.

¿Dependiendo del número de detonadores le daban los kilos de explosivos? ¿O Los paquetes de explosivos?

No, no, el explosivo estaba por allí, a la entrada.

¿Perdón?

Que el explosivo estaba en el cabo, el nivel o eso, o a veces....

¿Que estaban las cajas abiertas?

Si, a veces se cojian de allí, si, si.

¿No estaban en los mini polvorines las cajas, la...las cajas de explosivos?

Algunas veces había, y otras veces no, dependía de...si sobrara o no sobrara, había unos días, otros no, depende.

Y si sobraba explosivo y sobraban detonadores, ¿lo devolvían a los mini polvorines?

Normalmente sabíamos la que llevaba, entonces si sobraba muy poca la dejábamos siempre escondida en el tajo.

Escondida en el tajo.

Si, **no entiendo** sobraba poca más o menos, para no cargar cosas que no necesitas, entonces a veces no llegaba, tenías que salir a buscar una poca, o a veces llegaba y sobraba un poquitin pues...quedaba allí.

Un poquitin, ¿a que se refiere? ¿Cuántos kilos?

A lo mejor no sé, sobre un kilo o dos. Un kilo a lo mejor se gastaba, porque...no...o sea, se podía gastar, haciendo más...mas barrenos, pero tres kilos...dos se guardaban por allí.

Entonces, el primero que se cambiara de los trabajadores, coja las llaves y subía a los mini polvorines de los detonadores.

El primero si, o sea, el primero que los necesitara, o sea, el primer barrenista que los necesitara o ayudante, o sea, barrenista o picador, o...

¿Y que hacían con las llaves?

Eso iban pasándoselas a la gente que...oye necesito esto, necesito detonadores, pues iban...pues déjamelas, iban dejándose las llaves unos a otros para coger lo que necesitaban y luego quedaban allí, y...guardabanlas allí...allí en un sitio central que había, que era donde se cruzaban los caminos, y quedaban allí escondidas allí, debajo una piedra, y al lado de un árbol que hay allí, luego yo no sé, luego ya allí, no....

¿Y quién las recogía?

Es que eso ya...nosotros nos marchábamos, ya pa arriba.

En el mismo llavero donde estaban las llaves de los mini polvorines de los detonadores, ¿estaban también las llaves de los mini polvorines de explosivos?

Eso ya no sé que contestarle, porque yo la dinamita de los polvorines creo que nunca la saqué, pero creo que si.

¿Qué estaban todas juntas?

Creo que si, por el montón de llaves que había.

¿Cuántos mini polvorines había en Mina Conchita?

Sobre...es que tam...no estoy muy seguro, sobre cinco aproximadamente...seis, no estoy muy muy seguro, sobre seis creo aproximadamente.

¿Estaban en diversos niveles, en diversos lugares?

Estaban todas allí, en el...en...en...o sea, en la zona de...de la galería, y luego creo que había si...había uno arriba en el segundo nivel creo que había una, si, allí había una.

¿Quién les entregaba los explosivos?

Los explosivos cuando no había, subían las carrochas por la mañana y cuando eso, habían en el nivel, había en el cabo del nivel o por encima del tubo.

A dicho usted, que también...estaban las cajas abiertas en la entrada de...de la galería, ¿donde estuvieran trabajando? ¿Las cajas de los explosivos?

Si, yo...si de una caja no necesitaba toda la dinamita, pues...cojia la que me hiciera falta, y la otra allí se quedaba, yo luego...yo no sé, luego nosotros salíamos...salíamos por el otro lado, no sé fijo si...no sé si los llevaban o quedaba allí, eso...pero vamos...supongo, al día siguiente estaba allí, o sea que...

¿Usted sabía que había que devolver la...los explosivos y los detonadores que sobraban? ¿Se lo dijeron en alguna ocasión, que había que devolvérselo al vigilante?

En principio, no.

¿Se lo pidió el vigilante en alguna ocasión?

Nunca, no me hablo del tema ni...ni vamos...ni hablamos con...que oyera a nadie, ni...lo que ví toda la vida.

¿Había control sobre lo que ustedes consumían y de lo que había en la mina?

Perdón, no...

¿Que si había control?

Con relación ahora, ninguno.

¿Porque dice con relación a ahora? ¿Qué tipo de control tienen ahora?

No sé, pues...

¿Y desde cuando han cambiado las medidas de control?

No sé, **no entiendo** desde que...desde que marche de allí, ya cuando vine pa...pa mina...la de Arbodas, ya se apuntaba todo en un libro, y vamos, iba todo mas...porque en principio todavía no pasaba nada de esta desgracia, pero luego se consumía muy poca, y ya se apuntaba de un día pa otro, que a lo mejor se consumía una caja o no llegaba a una caja o...que éramos dos parejas, entonces había días que no se trabajaba ninguno con ella, otros días se trabajaban los dos, cuando yo empecé en mina Arbodas.

¿Se podía encontrar en Mina Conchita detonadores y explosivos, cartuchos, restos de explosivos, en cualquier lugar de la mina?

Habría que conocer mucho la mina para llegar a eso, y saber...

Me refiero...en la declaración que usted prestó ante el...el titular del Juzgado Central N° 6, cuando usted fue detenido en junio del año 2004, ¿recuerda su declaración que dijo que había descontrol, que sobre todo los detonadores se podían encintrar en cualquier parte de la mina, dentro de la galería, del primer nivel, por el...por el monte, y que la dinamita igualmente, si...si se veía, la necesitaba la podía coger del tajo, de cualquier lugar, si no se habían llevado?

Pero bueno, digo, conociendo la mina, el carrero, o sea...para andar por dentro de a mina pues también tienes que...o sea, saber un poco por donde te estas moviendo, no es tan fácil si no conoces nada...

Lo cierto es que los sobrantes no se destruían delante del vigilante.

No, no.

¿Se cambiaron las medidas de seguridad a raíz de los atentados de Madrid?

Yo ya marché hace bastante tiempo, y luego cuando vine para Arbodas ya llevaban otro tipo de control.

¿Tiene conocimiento a través de su hermano, que siguió trabajando en Mina Conchita, si había algún tipo de...de cambio en las medidas de seguridad de la mina?

Pienso que sí, pero bueno, tampoco te lo digo...no lo sé, eso no...no...

No lo puede saber. Pues nada más, muchas gracias.

GB: La Asociación 11 de Marzo Afectados del terrorismo

ASOCIACION 11 DE MARZO AFECTADOS POR EL TERRORISMO

Una única pregunta. Vamos a ver, para que quede claro, una persona que conociese la mina, ¿eh? Podía encontrar eh...dinamita y podía encontrar detonadores fuera de las zonas de seguridad, es decir, fuera de los mini polvorines, en esas zonas que usted a dicho que...que estaban esparcidas por diferentes sitios de la mina. Una persona que conociera la mina, ¿es correcto esto?

Si.

Ninguna pregunta mas, muchas gracias.

GB: Gracias. La Asociación Víctimas del Terrorismo.

ASOCIACION VICTIMAS DEL TERRORISMO

Si, con la venia, una pregunta. Eh...vamos a ver, usted era picador, ¿verdad?

Si.

Bien, usted utilizaba, o sea, cogía el...el explosivo, cogía los detonadores que necesitaba para el trabajo del día, ¿de acuerdo? ¿Es así o no?

Si.

Bien, ¿Qué tipo de detonadores usaba, de aluminio o de cobre? En Mina Conchita.

Es que...no estoy muy seguro, creo que de cobre, pero no estoy muy seguro.

De cobre, ¿siempre usaba de cobre?

Es que no estoy seguro, porque **en la otra mina** que estuve trabajando, tenían de los dos tipos también, y ahora mismo me hago un poco de...de lío.

¿Y cuales eran los más habituales? Por precio, por características...

GB: Eso no es una pregunta que deba responder un picador de mina señor letrado, otra pregunta.

Con la venia Señoría, entiendo que si, porque es el que esta utilizando....

GB: No, pero yo entiendo que no, porque una cosa es que le pregunte si él sabe qué detonadores usa, y otra cosa es que diga cuales son los más habituales en la mina, son dos preguntas deferentes.

Muy bien, pues que conste...

GB: ¿Cuales son los que utilizaba habitualmente?

En principio....

¿Cuales usaba habitualmente?

En principio creo que los de cobre, pero tampoco la...la...o sea, **lo afirmo**, creo que los de cobre, pero no estoy muy seguro.

Y que conste mi protesta, porque quería haber formulado la pregunta de otra manera. Ninguna pregunta más.

GB: Gracias. La acusación constituida por Doña Pilar Manjón Gutiérrez.

ACUSACION PARTICULAR DE DOÑA PILAR MANJON GUTIERREZ

Si, con la venia de su Señoría. El responsable de la custodia por así decirlo, de la mina, el...el...el responsable que...el que llevaba el control o debía llevar el control de a cantidad de explosivos ¿era Don...era Don Emilio Llanos por ser eh...digamos la persona de mayor categoría, de mayor rango, por ser el jefe de alguna manera?

Yo eso no lo sé fijo, él era uno de los más viejos ahí, pero...

De los mas viejos y de los que les encargaba a ustedes el trabajo, y les distribuía los tajos, y les distribuía las dinamitas, y les distribuía... ¿Era él la persona...digamos el superior jerárquico?

Si, él era el que mandaba, pero bueno...

El era el que mandaba en la mina. Por encima de la mina, allí ustedes en la mina no había nadie mas que Don Emilio, ¿verdad?

No, verdad, no, estaba el capataz eh por...por papeles es mayor que él. Ahora, siempre se encargaba él, porque de toda la vida se encargó él, pero yo no sé...

Siempre se encargo él. Vamos a ver, ¿Raúl era artillero?

Si yo creo...que yo sepa, si.

¿Y tenía acceso a los explosivos al igual que usted?

Si.

¿Cuántas voladuras diarias, eh...eh...realizaban ustedes cuando fueron compañeros de...cuando formaron cuadrilla o pareja?

Eh...voladuras, una siempre.

Una di...

Si.

Una diaria. Usted ha declarado que tenían un consumo de aproximadamente 20 kilos de dinamita y 100 detonadores, declaro en el Juzgado, ¿se refiere ese consumo por pareja?

Si, por pareja, pero no...a veces...no es diario, puede variar...

Y realizando una voladura diaria, eh... ¿se consumía todo este producto? ¿Toda esta cantidad de dinamita?

Si, si, inclusive algún día, se puede gastar hasta mas.

Se puede gastar hasta más. Si se necesita mas, ustedes la tomaban de los lugares donde estaba por allí, distribuida en la mina, ¿verdad?

Si, se salía fuera, si no teníamos se salía fuera a buscarla, o donde fuera.

¿Tiene usted noticia, y así le preguntaron en el Juzgado, de la desaparición de más de 200 kilos de Goma-2 en la mina? ¿Sabe usted a que...?

No, nunca jamás he oído eso, no.

No lo oyó nunca. Pues nada más. No hay mas preguntas. Muchas gracias.

GB: Gracias. La acusación constituida por Don Roberto Barroso Anuncibay.

ACUSACION: No hay preguntas Señoría.

GB: Gracias. La constituida por Doña Ángeles Pedraza Portero, ya ha interrogado.

La constituida por Don Mario Pelicari Geraldini y su esposa.

ACUSACION: No hay preguntas.

GB: Gracias. La constituida por Doña Isabel Pinto Libramiento.

ACUSACION PARTICULAR DE DOÑA ISABEL PINTO LIBRAMIENTO

Con la venia de la Sala. Vamos a ver, eh... ¿cuando ustedes terminaban la jornada laboral estaban...les sometían a algún tipo de inspección de control? eh... ¿cuando ustedes se cambiaban, es decir, es decir...ustedes en algún momento dado, podían sacar cartuchos y...y nadie les preguntaba?

No, en principio no, porque de donde nos cambiábamos, a donde nos bañábamos, pues solíamos pasar...o sea ...un...sin nada, entonces...pus oye...nos veríamos unos a otros.

¿Sería factible sacar cartuchos de la mina? ¿Era factible en aquel momento poder sacar cartuchos de la mina? ¿De explosivos?

Pues sí.

Si. ¿Le constaba que existiera un mercado negro de dinamita en Asturias?

No.

Ninguna pregunta más Señoría. Muchas gracias.

GB: Gracias. La constituida por Doña Angélica Maria Geria Cortes.

ACUSACION PARTICULAR DE DOÑA ANGELICA MARIA GERIA CORTES

Si, con la venia de su Señoría .Simplemente una pregunta, las llaves de las que le han hablado tantas veces, ¿Quién era el responsable concreto de esas llaves según su conocimiento?

Es que eso no sé, porque por la mañana igual te las daba el capataz que el vigilante, y luego ya no sé quien las recogía. Ya las recogían en horas de trabajo, a lo mejor eran las nueve o...no sé a que hora las recogían.

¿Las dejaban escondidas también por ahí?

Si, si, quedaban allí, cuando...después de recoger los detonadores, luego ya no sé donde quedaban.

Y el señor Emilio Llanos, ¿venía a preguntarles por las llaves?

Supuestamente, eran los que las recogían, sabrían donde estaban, no sé, nunca me preguntaban tampoco.

Pero él, ¿no iba directamente a decir oye entrégame las llaves?

No, él ya sabría...o sea, ya sabíamos todos donde había que dejarlas, era un punto concreto para dejarlas.

¿Pero donde? Eso de que sabían todos, ¿también los que trabajaron antes en la mina sabían donde había que dejar las llaves?

Perdón, que no entiendo.

Eso que acaba de decir usted de que sabían todos donde había que dejarlas, ¿se refiere no solo a los que estaban trabajando en esos momentos, sino a los que antes también trabajaban allí?

Pues sí.

No hay mas preguntas Señoría.

GB: La constituida por Don Guillermo Pérez Sajarte.

ACUSACION PARTICULAR DE DON GUILLERMO PEREZ SAJARTE

Con la venia Señoría. Dígame usted, ¿el...la Mina Conchita tiene fácil de encontrar para una persona que desconozca la zona? ¿O tiene un acceso difícil por el lugar en que se encuentra?

Eh...es un acceso difícil para la gente que no lo conozca.

¿Incluso con nieve sería mas difícil poder llegar? si hubiese nieve, ¿acceder una persona desconocida de la zona, sería difícil encontrar la mina?

Pues sí.

¿Le sería difícil?

Si, si.

Mire usted, vamos a ver, dice usted que en la Mina Conchita se consumían grandes cantidades de dinamita. Habla usted a preguntas de un compañero que cada pareja 20 kilos más o menos de dinamita diarios, ¿Cuántas parejas había en la mina normalmente, cuantas parejas eran?

Esa...con exactitud no te lo sabría decir...

Aproximadamente.

Sobre ocho o siete, eh...habría veces que habría seis, otras veces nueve...

O sea, que estamos hablando de nueve por dos, dieciocho, hasta de 200 kilos de dinamita diarios, ¿es así?

No, a lo mejor no todos gastaban dinamita todos los días, a lo mejor un día si y parodia no, eso...casi lo normal.

Casi lo normal. ¿Qué cantidad podría usted o cree usted, o sabe usted...no sabe usted, que sabe usted que cantidad sabe usted que podía...? ¿Mas de cien kilos diarios?

GB: Bien, el testigo es un trabajador de la mina, no es el encargado de los explosivos, ni es el que lleva la contabilidad. No da lugar a la pregunta, porque la respuesta que nos de, no nos va a ser útil.

Entiendo Señoría que tiene usted razón, y le pido disculpas.

GB: Gracias, no hace falta, gracias.

Si, vamos a ver, mire usted. Trashorras... ¿usted coincide con Trashorras allí, con José Emilio Trashorras coincide usted trabajando en la Mina Conchita? Y ha descrito usted a preguntas del Ministerio Fiscal, que había pues, diferentes trabajos dentro de la mina, como ayudante de artillero, como artillero, como picador, eh... ¿Trashorras, era ayudante de artillero, era artillero, o que hacia o era picador?

No, él era ayudante de minero, las labores eran las de ayudante de minero, en principio.

¿El hacia de artillero, él manejaba dinamita?

El estuvo en los tajos, yo pienso que alguna vez si, pero tampoco te lo sé decir.

Pues nada más señor.

Creo que estuvo...

GB: Gracias. La acusación constituida por Doña Maria de las Mercedes López Casado.

ACUSACION PARTICULAR DE DOÑA MARIA DE LAS MERCEDES LOPEZ CASADO

Si, con la venia Señoría. ¿Sabe si cuando usted dejo de trabajar en Mina Conchita cambiaron las medidas de seguridad o seguían siendo las mismas?

Eso no te lo puedo decir...cuando cambie no sé...con exactitud lo que pasó.

No lo sabe ¿no? Vale, muchas gracias. No hay más preguntas Señoría.

GB: Gracias. La constituida por Doña Maria Isabel Ruiz Borrallo.

GB: La constituida por Doña Maria Jesús Pérez Díaz.

GB: La constituida por Doña Ana Isabel González Pizcos y otros.

ACUSACION: No hay preguntas Señoría.

GB: Gracias La constituida por Doña Celestina Piris Méndez.

ACUSACION: No hay preguntas Señor.

GB: La constituida por Doña Maria Teresa Vargas Páramo.

ACUSACION: No hay preguntas Señoría.

GB: ¿Alguna otra acusación?

Si, con la venia, Señoría

GB: La Abogacía del Estado.

Si, vamos a ver, Don José Emilio Suárez Trashorras, a preguntas del Ministerio Público, a dicho que trabajo también en Mina Conchita, usted coincidió con él, pero él dejó de trabajar en Mina Conchita antes que usted, ¿no?

Eh...creo que si, creo que si.

Recuerda usted...usted dejó de trabajar en Mina Conchita a principios de 2003 a dicho aproximadamente, la pregunta es si en el lapso de tiempo en que usted sigue trabajando en Mina Conchita, después de haber dejado de trabajar Suárez Trashorras, ¿si lo vio usted por allí algún día porque fue a visitarlos, eh...a desayunar con ustedes, a comer...?

No, no, nunca lo ví por allí.

GB: ¿Las defensas?

Si, la defensa de Emilio Llano.

DEFENSA DE EMILIO LLANO

¿Quién era el capataz?

Eh...ya se lo dije a...que es que había varios y pasaron varios.

¿Pasaron varios?

Si, pasaron varios capataces.

Pero eh...en aquellas fechas, ¿Quién era? ¿Lo recuerda?

No estoy seguro, crea que era Roberto, un chico...

¿Roberto es el...el ingeniero?

Si.

¿Y que funciones tenía el capataz aparte de darles las llaves de vez en cuando?

Pues el que llevaba el tema de papeles de...de cómo de...de planos y no sé las labores de él, no las puedo...

No sabe. ¿Quién fijaba la cantidad de explosivos y detonadores que se necesitaban a diario? ¿Quién lo decidía?

Eso no sé si era el vigilante, si era el capataz...eso no...no lo sé decírselo.

Vamos a ver, a usted cuando llegaba a trabajar, ¿usted pedía una determinada cantidad de detonadores y de dinamita...perdón, de explosivos o ya se lo daban? decían, toma, tú necesitas esto.

A mi me daban los...las llaves de los mini polvorines para coger los detonadores, y luego la dinamita si había, se cojía de los niveles o de los cabos, o encima del tubo, y sino pues ya subían las carrochas.

¿Y usted cojía la que calculaba que iba a necesitar?

Si.

Es decir, ¿lo que calculaba usted?

Si.

Y...para hacer ese calculo, ¿en que...en que se fijaba? ¿Cómo calculaba la cantidad que necesitaba?

Por el día anterior, simplemente, o por los dos días anteriores, sabes aproximadamente, puedes llegar a sacarlo, casi, casi, casi....exacto.

Puedes llegar a sacar casi exacto.

Si.

Vamos a ver, el...el sistema que se seguía en Mina Conchita, ¿se llevaba siguiendo así tiempo, desde que usted trabajaba, siempre fue igual?

Si, si.

Siempre fue igual. Eh... ¿vio usted alguna vez a la Guardia Civil inspeccionar la mina por fuera o por dentro en el tiempo que usted estuvo?

Yo los vi un día inspeccionar. Yo no sé, porque entraba pa dentro a trabajar, pero no...no te puedo contestar.

Los vio un día, ¿en cuanto tiempo? ¿Cuánto tiempo estuvo usted en Mina Conchita?

Siete años, pero yo entro a las ocho pa dentro, entonces tampoco te sé decir si iban o no, yo...sé que los vi una vez, pero claro....

Pero por dentro nunca.

No por dentro en el interior de las rampas, no.

Y una pregunta, si eh...en un espacio de tiempo corto, faltara una gran cantidad de explosivos y detonadores, ¿eso se notaría en el trabajo? Es decir, ¿faltaría material para poder trabajar?

Por supuesto que si.

Nada más. Muchas gracias.

GB: Gracias. ¿Alguna defensa más?

Si, con la venia, la defensa de Raúl González.

DEFENSA DE RAUL GONZALEZ

Eh...mire usted, ¿esta trabajando ahora en la misma empresa?

Si.

¿En la misma empresa de la que esta hablando, de la que dice que hay esta situación?

Si.

¿Trabaja todavía en la misma?

Si.

Eh... ¿Tiene algún miedo a perder...Tener represalias en el puesto de trabajo o algo similar?

No.

¿Ninguno?

No.

Bien, mire, eh...usted ha explicado como cogen...como cogían los detonadores, respecto a los explosivos, dice que sabían cada día casi con exactitud lo que podían utilizar.

Si.

Es el que cogían de las cajas, si...por ejemplo la caja son de 25 kilos ¿no?

Si, creo que si, si.

De 25 kilos, usted si calculaba que iba a necesitar 5 kilos, ¿Qué hacían con los 20 restantes? ¿Se quedaban en la caja o usted los guardaba en los mini polvorines?

No, no, yo cogía lo que me hacia falta y me iba pal tajo.

¿Y el resto? Por ejemplo los...en esta ejemplo que le he puesto, ¿este ejemplo podía suceder en realidad? ¿Usted igual tenía que abrir una caja o encontraba una caja abierta?

Si.

¿Y cabía la posibilidad de que solamente cogiera un paquete o dos, y el resto lo dejaba en la caja?

Si, si.

Esa caja, eh... ¿donde se quedaba? ¿Se guardaba muy dentro eh...del...de la mina, o podía quedarse casi en el exterior?

Estaba dentro de la mina, allí por encima del tubo y el...y a la entrada, un cacho pallá, o a veces quedaba en el cabo, y a veces no había, tenían que subir por la mañana, dependía.

Pero, ¿podía estar en el túnel a escasos metros?

Si.

¿Cuánto? Dos, tres, cinco... ¿Podía estar a una distancia así?

Si, y diez, quince...es que dependía.

Diez, quince...Mire, cuando le han preguntado si la mina era difícil de encontrar, eh...usted ha dicho que si, pero sin embargo la mina tal como le ha preguntado el Ministerio Fiscal, se ve incluso desde la carretera, ¿no es así?

Si.

O sea, lo que es la mina...la mina en su conjunto, se ve desde la carretera.

Si.

Incluso la barra esa de entrada, se ve también desde la propia carretera.

Si.

Lo que usted dice, que es difícil de encontrar son las galerías, ¿es así?

Si, los...el acceso a los niveles, es un poco...

Bien, el acceso a los niveles, lo que es...es empedrado. Pero no... ¿no había, cuando se entra en Mina Conchita, un camino ya hecho de tanto andar por el mismo?

Si, si, había un sendero.

Eso, un sendero. Entonces, desde que comienza la mina hasta los túneles, ¿había un sendero?

Si.

Un sendero de...o sea, no estaba asfaltado, pero de tanto caminar ustedes, se había hecho ya un camino.

Si.

Luego la mina si se ve desde la carretera, y al entrar desde el principio, si había un sendero, y el sendero llevaba a cada túnel de la mina

Si, si.

No sé si empleo bien la terminología. Y una vez llegada al túnel, ¿cabría la posibilidad de encontrarse cajas a cinco o diez metros de cada túnel?

Si, a veces si.

A veces si. En...los viernes eh...había algún... ¿ustedes actuaban de una forma diferente al resto de la semana? Es decir, si sobraban también explosivos, incluso cajas de explosivos, ¿los guardaban más, o quedaban en el mismo lugar?

Cuando yo marchaba no, luego no sé, pero en principio no, cuando yo marchaba no.

Se quedaban...o sea, el cuidado era el mismo.

Si, si.

Eh...cuando ustedes iban el lunes...usted acaba de decir que al día siguiente la...los explosivos estaban ahí, ¿eso sucedía siempre? o había...o podía suceder, o a usted le ha sucedido, que fuera al día siguiente o el lunes, y el explosivo no estuviera, y usted pensara que lo había cogido otro minero para...que hubiera llegado antes que usted ¿no?

Es que tampoco nos fijábamos en eso, o sea, pero en principio no, nunca...nunca pasó eso.

Siempre que usted encon...dejaba una caja en una de las galerías, ¿usted estaba pendiente de que el lunes estuviera allí?

Si, en principio nunca notó así que falte, por ejemplo que yo dejara una caja y que me faltara de esa caja, nunca noté eso.

¿Llegaban siempre por el mismo orden ustedes?

No ahí...ahí esta el problema, a veces llegaba alguien antes, cogía...

Exactamente...

Otras veces claro, la dejaba otro y cogía yo, luego cogía otro...

Claro, porque usted ha manifestado antes, cuando le han preguntado como se cogía el explosivo, usted mismo ha dicho que o bien estaba...- es que la palabra no me acuerdo como ha utilizado usted- o estaba en la carretilla esa que los suben, o usted mismo lo cogía de una caja...

Si.

....que ya estu...incluso cajas que ya estuvieran abiertas.

Si.

Entonces, si las había abierto otro minero, otro picador...

Si.

...Ese otro minero o picador que hubiera abierto la caja, tampoco podría llevar la contabilidad de si faltaba o no faltaba.

No sé si le estoy preguntando bien o le estoy haciendo un lío.

GB: Vamos a ver, lo que quiere preguntar es si la dinamita que coge cada pareja, si esa solo la usa esa pareja, o puede llegar otra pareja y usarla.

No, no, no...normalmente teníamos siempre por norma eh...la caja que se abría, caja que se terminaba, o sea, era lo que...no andar abriendo caja, y caja, y caja...

GB: ¿Aunque la use más de una pareja?

Si, si, aunque la use mas de una pareja.

GB: Otra pregunta por favor.

Entonces yo no le he entendido bien, porque antes ha dicho que pudiera ser que otra pareja llegara antes que ustedes y utilizara las...

GB: Eso es lo que acaba de decir, que una vez que abrían una caja la agotaban aunque fueran varias parejas las que usaban de esa caja. Es exactamente lo mismo que usted esta diciendo.

Si, si, si...Entonces no le había entendido bien. Mire, eh...cuando ha apuntado la diferencia de control que había entre Mina Conchita y Mina Collada, usted ha dicho que no, ¿había una diferencia importante en el control, o usted eso no lo sabe?

De mina....

En el control del explosivo entre Mina Conchita y Mina Collada.

Si pues...había más, más control, claro.

¿Había más?

Si, si...o sea, por lo que yo veo si.

¿Había más control? Es que no le he entendido ¿Había más control?

Si, había mas control en la mina donde trabajamos, a donde me marchó...me fui después de irme...

En Mina Collada, había más control. Eh...los explosivos...el sobrante por ejemplo en Mina Collada se destruía, y en Mina Conchita no, o... ¿Cuál era la diferencia entre una y otra?

El apunte de la dinamita, de los detonadores diarios, se subía la justa, o sea...se apuntaba del día antes.

¿Se usaba los mini polvorines....?

Si, si.

¿...En Mina Collada?

Si...estaban todos abajo, pero si se usaba.

Y en Mina Conchita ha dicho usted que los detonadores si estaban en los mini polvorines, ¿los explosivos normalmente estaban en los mini polvorines o normalmente no estaban? ¿Qué era lo normal? Por lo que usted vio.

Los mini polvorines de dinamita si funcionaba, había dinamita a veces allí, pero tampoco sé...eso ya...

Había a veces si, a veces no.

Si, dependiendo de las cantidades que subieran, que entraran...eso ya no era zona nuestra.

Mire, eh...Raúl, en el tiempo que usted le vio, ¿vio que usara en... alguna vez, mono de trabajo?

No, no, nunca.

Que creo que ustedes le llaman por otro nombre, pues le llaman así..."mono azul", yo me refiero al "mono azul", ¿usted le vio alguna vez vestido así?

No nunca, nunca.

¿Con quien iba a trabajar Raúl?

Bajaba con...o sea, éramos tres compañeros de Tineo, y...y...o sea, y yo, bajábamos todos en el mismo coche pa...bueno pa ahorrar...pa ahorrar algo, o sea, pa no bajar todos los coches. Bajábamos todos en uno.

Iban de Tineo a la mina.

Si.

El Alto de Cabruñana, ¿coge de camino, o está en otra dirección?

No, esta totalmente en otra dirección.

Eh...el explosivo sobrante usted ha dicho que se...que se dejaba ahí, ¿se dejaba ahí y se escondía? O sea, había veces que se dejaban las cajas y otras veces se escondía ya no me refiero en las cajas, sino en otros lugares, detrás de puertas, de tableros, de árboles, de ramas...

En principio no quedaba **debajo** la mina, quedaba en la boca, entonces quedaba encima el tubo, detrás de las chapas, pero bueno...

Si, incluso a veces detrás de una chapa, ¿había una chapa metálica donde en ocasiones dejaban el sobrante?

El tubo del aire.

¿Detrás del tubo del aire?

Si, tenía...había unas puertas ahí de chapa, pero tampoco...le llamaban chapa, pero bueno...

Vale, no hay ninguna pregunta más.

GB: Gracias. ¿Alguna defensa más?

Con la venia de su Señoría, la defensa de Suárez Trashorras.

DEFENSA DE JOSE EMILIO SUAREZ TRASHORRAS

Le voy a hacer muy pocas preguntas porque ya nos ha informado usted de todo el funcionamiento del sistema minero en Asturias.

Pero hay un par de cosas que me quedaron oscuras.

Vera, ustedes usan la dinamita para hacer el trabajo de la empresa, es decir arrancar el material minero, Caolín, para la empresa, ¿no es así?

Si.

¿Y la empresa le cobra la dinamita?

Si, cobra un tanto por ciento, no sé, eso esta firmao en el convenio, pero...

¡Ah! Eso le iba a preguntar ¿Por qué se la cobra? ¿Sabe usted porque se la cobra?

Lleva así...dicen que lleva así muchísimos años, y no sé...

Esta en el convenio.

Si.

Esta en el convenio, ¿usted no leyó el convenio? Porque el convenio explica...en el preámbulo del convenio, porque se cobra la dinamita, ¿usted lo leyó?

No.

Bueno, ya lo leeremos en esta Sala. Vamos a ver, otra segunda cosa, dijo usted a preguntas de uno de los compañeros, que no hay un mercado negro de dinamita en Asturias, y no lo hay, evidentemente, pero sin embargo es muy frecuente que muchísimos mineros tengan dinamita en Asturias, ¿o no?

Yo nunca jamás, y nunca jamás...

No digo si usted la tenía.

....Oí eso a nadie.

Vamos a ver, ¿usted ha participado en alguna de las huelgas, manifestaciones, eh...problemas de los mineros en Asturias?

No, porque incluso deje una mina por eso, o sea que...

¡Ah! Usted no participó.

No.

Bueno, ¿y ha visto pasar alguna de esas manifestaciones por alguna calle de Oviedo, de Avilés, de Cangas de Narcea o de algún sitio?

No.

¿No ha visto nunca? ¿Ni siquiera ha oído que al paso se estallan cartuchos de dinamita y explotan cada dos por tres?

Pues no.

¿No lo oyó nunca?

No.

Ya. ¿Y oyó usted que alguna vez o con frecuencia en Asturias, no se sabe de donde, se usan cartuchos de dinamita para sacar truchas del Narcea?

Eso nunca tampoco lo oí.

No Lo oyó jamás, ¿Dónde vive usted?

¿Eh?

¿Usted donde vive?

GB: Bien, vamos a ir a algo concreto, señor letrado.

Señoría, algo concreto es que hay una...

GB: Si, algo concreto.

...hay una...diríamos visión general pública en Asturias, de todo el mundo que vive en Asturias...

GB: Pues este señor no la tiene, así que vamos a otra pregunta

Usted no...por eso le preguntaba donde vive, ¿usted vive en Asturias?

Si.

¡Ah! Pero no tiene esa visión. Nada, pues muchísimas gracias.

GB: Gracias. ¿Alguna defensa más?

Con la venia de la Sala. La defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun.

DEFENSA DE JAMAL ZOUGAM Y BASEL GHALYOUN

GB: Guarden silencio, por favor.

Vamos a ver, las cajas que contienen la...la dinamita, dentro ¿Cómo va agrupada la dinamita, va en cartuchos o va en bolsas?

Va en cartuchos, y los cartuchos van metidos dentro de unas bolsas.

¿En bolsas de...de cuantos cartuchos?

Aproximadamente unos 33 cartuchos.

¿Sabe usted cuantos kilos es eso?

Cinco kilos cada bolsa.

Cinco kilos. ¿Es normal que se deje la dinamita abandonada en los niveles superiores de la...de la mina, las bolsas, le digo con los...?

GB: Los niveles superiores ¿Cuáles son señor letrado? El uno, el dos, el tres....

Fuera de los polvorines.

Ahora no.

¿Que si es normal que de un día par otro se dejen abandonadas las bolsas de cinco kilos enteras sin abrir fuera de los polvorines?

Ahora que me conste a mí, no, antes si.

Antes, ¿Cuándo?

Pues exactamente no sé...cuando yo deje la mina, por lo menos la Mina Conchita, sí.

¿Y eso no perjudicaba al explosivo?

No.

¿No lo perjudicaba?

Que yo...no...que yo sepa, no.

La humedad, la intemperie, ¿no perjudica la dinamita?

No sé, no estaba fuera de la mina, estaba dentro de la mina, pero vamos...o sea, si era intemperie pero dentro de la mina.

Me refiero a intemperie, fuera de los polvorines y con...

GB: Señor letrado, otra pregunta por favor, no se enrede con la intemperie, porque el testigo.....

RISAS

GB:.....No, no tiene ninguna gracia, el testigo esta siendo claro en su exposición, esta diciendo que se dejaba cinco metros dentro de la boca, que se dejaba detrás del tubo de ventilación, es decir, no es exactamente la intemperie. Continúe por favor.

Es decir, que era normal según usted, que se dejaran bolsas de cinco kilos de dinamita fuera de los polvorines.

Si.

¿Y nadie en ningún momento les ha recriminado por ello?

No.

No hay mas preguntas, Señoría.

GB: Gracias. ¿Alguna mas?

La defensa de Rachid Aglif

DEFENSA DE RACHID AGLIF

Con la venia de la Sala. Buenas tardes señor.

¿Recuerda que fecha usted fue detenido por esta causa señor?

Perdone, es que no le oigo.

¿Fue usted detenido por esta causa señor?

Si.

¿Recuerda la fecha señor?

No, pero bueno...sí...no...no, el día exacto no lo recuerdo.

¿Fue detenido aquí en Madrid o en Avilés?

En mi casa, en Tineo.

¿Recuerda si te han informado por qué razón señor, fue detenido?

Si.

¿Puede explicar a la Sala, si lo recuerda?

Por colaboración con banda armada.

Señor, ¿recuerda? A que día...a que día ¿Fue en libertad por esta causa?

No...no le entiendo la pregunta, perdone.

Una vez que fue detenido...

Si.

....En su casa, luego te... ¿te llevaron a donde señor?

¿A donde? Perdone.

¿A que...a que lugar te llevaron?, o sea, ¿te han traído a algún lugar donde...?

Estuve declarando.

¿Declarando a que lugar? ¿Recuerda?

En la Audiencia Nacional y en la Guardia Civil.

En la Policía Nacional y en la Guardia Civil, primero Policía Nacional...

GB: No, en la Guardia Civil y en la Audiencia Nacional.

¡Ah! En la Audiencia Nacional, muy bien. ¿Recuerda señor, aquel día cuando declaro si habían dictado alguna medida cautelar contra usted?

GB: Señor letrado, todo eso lo tiene usted en los autos.

Le pido perdón Señoría, yo tengo mi razón, porque...

GB: Pues tiene que ser muy poderosa, conteste.

Si, sí. No se preocupe, muchas gracias.

Perdone, no le entiendo, ¿me puede explicar un poco mejor eso?

Señor, ¿recuerda si ha recibido alguna medida cautelar contra usted?

GB: Si se acordó la prisión provisional o la libertad con fianza o algo por el estilo.

O cualquier tipo de medida cautelar, señor. ¿Recuerda?

En principio...no salir del Territorio Nacional, fue lo que me pusieron.

Aquella medida cautelar, en este momento, está eh...eh... ¿tiene alguna resolución?

En principio a mi me levantaron los cargos, pero...nunca mas noticias tuve de nada.

¿Pero usted tiene alguna resolución de esto?

GB: Señor letrado, lo tiene usted en autos, por favor.

No estoy seguro...

No hay mas preguntas Señoría.

GB: Gracias. ¿Alguna defensa más?
Muchas gracias. Ya se puede marchar.